



COLABORADORES

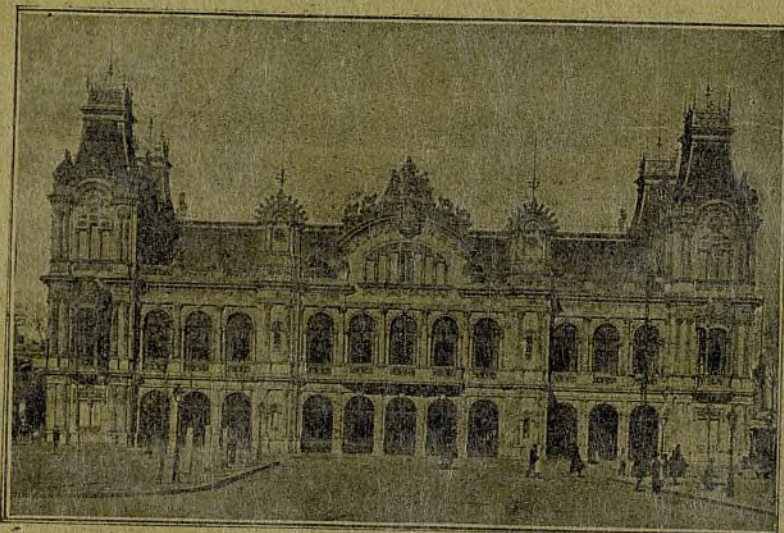
Excmo. Sr. D. Eduardo Saavedra, Senador.
 Excmo. Sr. D. Rafael María de Labra, Senador.
 Excmo. Sr. D. Gabriel Maura Gamazo, Diputado á Cortes.
 Excmo. Sr. D. Juan Vázquez de Mella, Diputado á Cortes.
 Sr. D. J. Gálvez Cañero, Ingeniero.

Excmo. Sr. Marqués de Olivart, Publicista.
 Sr. D. José María Escuder, Doctor en Medicina.
 Sr. D. Primitivo Artigas, Ingeniero.
 Sr. D. Dionisio Pérez, Publicista
 Sr. D. José Marvá y Mayer, Coronel de Ingenieros
 Sr. D. Manuel Antón y Ferrándiz, Catedrático.

La Papelera Española

FABRICACIÓN DE PAPEL DE TODAS CLASES

■ DELEGACIÓN EN MADRID: ATOCHA, NÚM. 113 ■



MUNDIAL PALACE

CONCIERTO DE UNA Á TRES
CUBIERTOS DESDE 3'50 PE-
SETAS.

VIERNES, BOULLEBAISSE.
SÁBADO, MENÚ CORRIENTE Y
VEGETARIANO.
Abonos económicos.

SALONES PARA GRANDES Y
PEQUEÑOS BANQUETES

*Se habla Árabe, Alemán,
Inglés y Francés.*

SOCIEDAD GENERAL AZUCARERA DE ESPAÑA

Montalbán, núm. 6.—MADRID

Venta de azúcares pilés, granulados, blanquillos,
centríficos, amarillos y refinados

GRANDES ALMACENES

EL SIGLO

Los mayores y más importantes de España

CONDE, PUERTO Y C.[^]

Apartado de correos, núm. 101

Dirección telegráfica: SIGLO-Barcelona

EXTENSOS SURTIDOS

de todos los artículos que comprenden las dos
secciones en que están clasificados.

TEJIDOS de toda clase y gustos; de seda,
lana, hilo, algodón y mezclas.

PRENDAS DE USO PERSONAL, interiores
y exteriores, para Señora, Caballero y Niños.

ARTÍCULOS para recreo, sport, escritorio,
tocador, mesa, viaje, religiosos y de capricho.

MUEBLAJE y enseres de la casa.

Las bases permanentes de venta PRECIO
FIJO y PAGO AL CONTADO rigen para todos,
siendo la mejor garantía de que **nuestros**
clientes de Marruecos obtendrán los ar-
tículos á los **mismos precios** que los de esta
ciudad.

Las mercancías se expiden de **orden, cuen-
ta y riesgo** del cliente, poniendo nosotros es-
pecial atención en su buen embalaje. Los gastos
de envío y cuantos aquéllas originen desde la
salida de estos Almacenes son de cuenta del
comprador.

Remitimos **gratis y franco de portes**
CATALOGOS Y MUESTRAS, y contestamos á
vuelta de correo dando cuantas **instruccio-
nes** y datos soliciten nuestros clientes.

CHOCOLATES SUPERIORES

DE LA

COMPAÑÍA COLONIAL

PROVEEDORA EFECTIVA DE LA REAL CASA

50 RECOMPENSAS INDUSTRIALES

La fábrica más importante de España en el ramo

VENTA DIARIA: 10.000 KILOS

DEPÓSITO GENERAL: Calle Mayor, 18.--MADRID

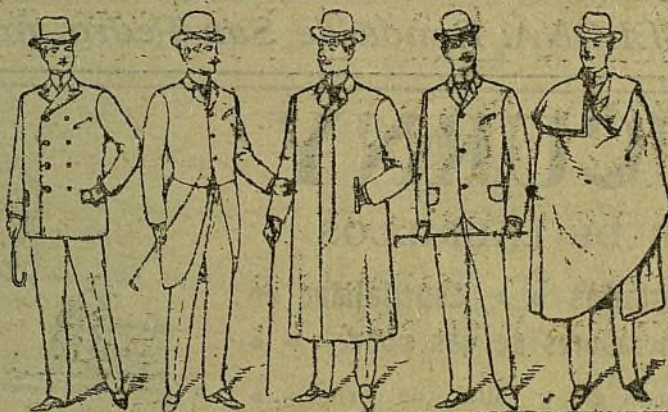
CONDICIONES VENTAJOSAS PARA LOS EXPENDEDORES

PRECIOS SIN

PANTALEONI

HNOS

ESCUDILLERS 66
SASTRERIA
MODELO



RAMBLA
DE CANALETAS, 11
SASTRERIA
MODELO

COMPETENCIA

Primera casa en España para confección de trajes para caballero y niños ■ Exportación a Cuba, Puerto Rico Filipinas, Marruecos, Egipto, Orange y Argelia ■ Máquina para cortar 1,500 trajes diarios Ventas al por mayor ■ Pasaje de Escudillers, núm. 4 bis ■ SUCURSALES: Escudillers, núm. 66 y Rambla de Canaletas, 11 (Sastrería Modelo)

Fábrica de Calzado

VICENTE MARTORELL

Palma de Mallorca

Representado por Carlos Custi Fortuny

■ DEPÓSITO Y VENTAS AL POR MAYOR: San Pablo, 16, 2.º—BARCELONA ■



FÁBRICA DE PLUMEROS

DE
J. SALVAT SENDRA

Plumas de adorno y fantasía para sombreros de señora. ♦ Especialidad en teñir especialmente en negro. ♦ Se compran toda clase de plumas. ♦ Se desean buenos
♦ ♦ ♦ representantes ♦ ♦ ♦

32, Paseo de Gracia, 32.—BARCELONA

Marcas las más acreditadas
En la Península, Extranjero y Ultramar
EL CIERVO Y MANOC
EL LEÓN de J. Samsó
EL PERIQUITO de C. Massó
Clases superiores y especiales
para el Panguingue
(Filipinas)

Variedades en clases y PRECIOS

desde **6** á **66** Ptas.

LA GRUESA

Teléfono 1,708

Dirección telegráfica
SAMOCA

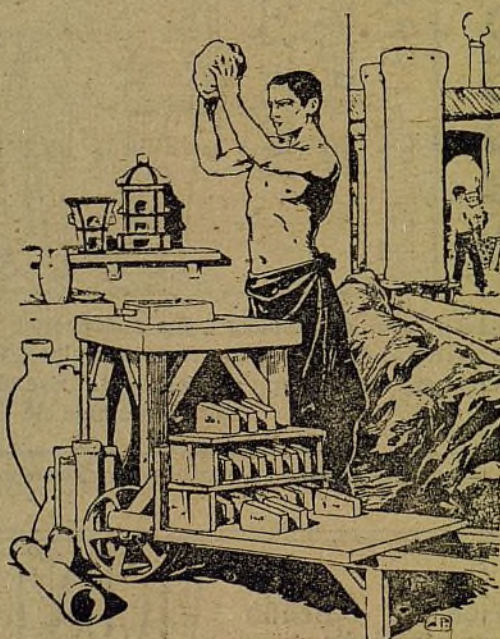
NAIPES COMAS
FINOS
DE HILO Y UNA HOJA
DE LA
FÁBRICA MOVIDA POR ELECTROMOTORES
DE HIJO DE S. COMAS Y RICART
A. COMAS ♦ ♦ ♦ ♦ ♦ — Casa fundada en 1797 —
♦ ♦ **BARCELONA: Ronda de San Pedro, núm. 4** ♦ ♦

M. CUCURNY

FABRICANTE DE LADRILLOS

Venta de tierras refractarias ♦ ♦ Especialidad en
♦ ♦ piezas para generadores de gas pobre ♦ ♦

RETORTAS Y PIEZAS para gas y sulfuro de carbono. ♦
PIEZAS para bóvedas de generadores de vapor. ♦ LADRILLOS para fundiciones, altos hornos y herrerías. ♦ LADRILLOS para hornos de cal y cemento. ♦ LADRILLOS para calderas de vapor. ♦ HORNOS Y MUFLAS para decorar cristal y porcelana. ♦ HORNOS Y CRISOLES para fundiciones y ensayos de metales y minerales. ♦ MATERIAL REFRACTARIO para laboratorios químicos y de minas. ♦ FABRICACION ESPECIAL de grés fino para laboratorios y fábricas de ácidos. ♦ CAJAS grés para galvanoplastia y tintorería. ♦ VALVULAS Y GRIFOS para ácidos y tintorerías. ♦ VASOS grés y porosos para pilas eléctricas. ♦ TUBERIAS grés, de todos diámetros para alcantarillas, traídas y bajadas de aguas; inoxidable y muy superiores á las de hierro y cemento. ♦ BALDOSIN de grés para pavimentos de ace-
♦ ♦ ♦ ras, cocheras, cuadras, pesebres, etc., etc. ♦ ♦ ♦



Calle de Balmes, número 21.—BARCELONA

MAISON DORÉE

CASA DE PRIMER ORDEN

— Café — Cervecería

MADRID • ALCALÁ, 42 • TELÉFONO 1,890

Gran surtido en Aperitivos

Cervezas → Cock-Tail → Bocadillos → Licores y Café-Moka

SERVICIO ESMERADO

• COMPAÑÍAS NAVIERAS •

V. González, S. en C., de Gijón • Rodríguez y Cerra, S. en C.,
de Gijón • Francisco Vila Casanovas, de Barcelona
Cyp Fabre & C., de Marseille. • Real Compañía Adria de Fiume
Levante Hongroise, de Budapest • Lloyd Austriaco, de Trieste

Consignatario en Barcelona, el

Señor Don Hijo de Ramón A. Ramos

Paseo Colón, número 3

— AGENCIA DE TRANSPORTES Y ADUANA —
de **AMENGUAL Y C.^A**

SOCIEDAD EN COMANDITA

CASA EN CERBERE Y PORT-BOU

Servicios combinados de domicilio á domicilio para
todos los puertos de la

Península, Canarias y Costa de Marruecos

Consignación: Vapores de correos de Mahón.

Delegación: Agencia Havas Fabra.

Casa principal en Barcelona: Dormitorio de San
Francisco, núm. 3.

Telegramas: Amengual.

FÁBRICA DE MOSAICOS HIDRÁULICOS

Piedra y granito artificial y Tubos de Cemento
— en BARCELONA —

CEMENTOS PORTLAND Y CAL HIDRÁULICA
en VALLCARCA (Costas de Garraf)

DE



M. C. Butsems y Fradera

▪ DESPACHO: PELAYO, 22 ▪ BARCELONA ▪

Teléfono 531

Proveedores de la Real casa ♦ Premiados en varias exposiciones

CLEMENTE FERNÁNDEZ

Tratante en carnes, cueros al pelo, pieles,

sebos para industria, intestinos de vaca y ternera

San Felipe Neri, 4 -- MADRID

Matías López

MADRID

CAFÉS: Moka, Caracolillo, Puerto Rico y Cuba
Tueste diario : : Tes especiales

CHOCOLATES

== DE VENTA EN TODAS PARTES ==

GRAN HOTEL INGLÉS

8 y 10, Echegaray, y Príncipe, 11.--MADRID

Propietarios: IBARRA y AGUADO

Hotel-Restaurant de primer orden, en edificio construido *ad hoc*, aumentado y reformado con la adquisición de la casa número 11 de la calle del Príncipe.

Magníficas habitaciones para familias.—Salón restaurant para 500 personas.—Nuevo y espléndido Salón de lectura y espera.—Baños en todos los pisos del Hotel.—Teléfono.—Ascensor.—Calefacción á vapor.—Luz eléctrica en todas las habitaciones.—No hay mesa redonda.—Habitaciones desde 4 pesetas.—Hospedaje á pensión desde 12 pesetas.—Intérprete y coche del Hotel en las estaciones á la llegada de los trenes.

FÁBRICA DE MOSAICOS HIDRÁULICOS

La más importante de España

José Foncuberta

Calle Vergara, núm. 2.—BARCELONA

GRAN PREMIO DE HONOR Y MEDALLA DE ORO EN LA EXPOSICIÓN DE LONDRES

SERVICIOS DE LA COMPAÑÍA TRASATLÁNTICA

Línea de Filipinas

Trece viajes anuales, arrancando de Liverpool y haciendo las escalas de Coruña, Vigo, Lisboa, Cádiz, Cartagena, Valencia, para salir de Barcelona cada cuatro sábados, ó sean: 6 enero, 3 febrero, 3 y 31 marzo, 28 abril, 26 mayo, 23 junio, 21 julio, 18 agosto, 15 septiembre, 13 octubre, 10 noviembre y 8 diciembre, directamente para Génova, Port-Said, Suez, Colombo, Singapoore y Manila. Salidas de Manila cada cuatro martes, ó sean: 23 enero, 20 febrero, 20 marzo, 17 abril, 15 mayo, 12 junio, 10 julio, 7 agosto, 4 septiembre, 2 y 30 octubre, 27 noviembre y 25 diciembre, haciendo las mismas escalas que á la ida hasta Barcelona, prosiguiendo el viaje para Cádiz, Lisboa, Santander y Liverpool. Servicio por trasbordo para y de los puertos de la Costa oriental de Africa, de la India, Java, Sumatra, China, Japón y Australia.

Línea de Cuba México

Servicio mensual á Habana y Veracruz, saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 20 y de Coruña el 21, directamente para Habana y Veracruz. Salidas de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, directamente para Coruña y Santander. Se admite pasaje y carga para Costafirme y Pacífico con trasbordo en Habana al vapor de la línea de Venezuela-Colombia. Combinaciones para el litoral de Cuba é Isla de Santo Domingo.

Línea de New-York, Cuba México

Servicio mensual, saliendo de Génova el 21, de Nápoles el 23, de Barcelona el 26, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30, directamente para New-York, Habana y Veracruz. Regreso de Veracruz el 26 y de Habana el 30 de cada mes, directamente para New-York, Cádiz, Barcelona y Génova. Combinaciones con distintos puntos de los Estados Unidos y litorales de Cuba. También se admite pasaje para Puerto Plata, con trasbordo en Habana.

Línea de Venezuela-Colombia

Servicio mensual, saliendo de Barcelona el 11, el 13 de Málaga y de Cádiz el 15 de cada mes, directamente para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Habana, Puerto Limón, Colón, de donde salen los vapores el 12 de cada mes para Sabanilla, Curaçao, Puerto Cabello, La Guayra, etc. Se admite pasaje y carga para Veracruz, con trasbordo en Habana. Combina con el ferrocarril de Panamá y con las Compañías de Navegación del Pacífico, para cuyos puertos admite pasaje y carga con billetes y conocimientos directos. Combinación para el litoral de Cuba y Puerto Rico. Se admite pasaje para Puerto Plata, con trasbordo en Puerto Rico, y para Santo Domingo y San Pedro de Macoris, con trasbordo en Habana. También carga para Maracaibo, Carúpano, Coro y Cumaná, con trasbordo en Puerto Cabello, y para Trinidad con trasbordo en Curaçao.

Línea de Buenos Aires

Servicio mensual, saliendo de Génova el 1, de Barcelona el 3, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7, directamente para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires, emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el día 1 y de Montevideo el 2, directamente para Canarias, Cádiz, Barcelona y Génova. Combinación por trasbordo en Cádiz, con los puertos de Galicia y Norte de España.

Línea de Canarias

Servicio mensual, saliendo de Barcelona el 17, de Valencia el 18, de Alicante el 19 y de Cádiz el 22, directamente para Tánger, Casablanca, Mazagán, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife y Santa Cruz de la Palma con retorno á Santa Cruz de Tenerife para emprender el viaje de regreso el día 1.º, haciendo las escalas de Las Palmas, Cádiz, Alicante, Valencia y Barcelona.

Línea de Fernando Poo

Servicio bimestral, saliendo de Barcelona el 25 de enero y de Cádiz el 30 y así sucesivamente cada dos meses para Fernando Poo, con escalas en Las Palmas y otros puertos de la Costa occidental de Africa y Golfo de Guinea. Regresan de Fernando Poo el 26 de febrero y así sucesivamente cada dos meses, haciendo las mismas escalas que á la ida, para Cádiz y Barcelona.

Línea de Tánger

Salidas de Cádiz: Lunes, miércoles y viernes, para Tánger, con extensión á los puertos de Algeciras y Gibraltar. Salidas de Tánger: Martes, jueves y sábados, para Cádiz.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables, y pasajeros á quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Rebajas á familias, á viajantes del Comercio y por pasajes de ida y vuelta. Precios convencionales por camarotes de lujo. También se admite carga y se expiden pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares. La empresa puede asegurar las mercancías que se embarquen en sus buques.

AVISOS IMPORTANTES: Rebajas en los fletes de exportación.—La Compañía hace rebajas de 30 % en los fletes de determinados artículos, con arreglo á lo establecido en la R. O. del Ministerio de Agricultura, Industria y Comercio y Obras Públicas de 14 abril 1904, publicada en la *Gaceta* de 22 del mismo mes.

Servicios Comerciales.—La sección que de estos servicios tiene establecida la Compañía se encarga de trabajar en Ultramar los Muestrarios que le sean entregados, y de la colocación de los artículos cuya venta, como ensayo, deseen hacer los Exportadores.

PEDIR
EN TODO EL
MUNDO **CARABANA**
CONSUMO UNIVERSAL

COMISIONES, REPRESENTACIONES Y CONSIGNACIONES
Emilio Mármol Martín
MELILLA

CONSIGNACIÓN Y COMISIÓN
MIGUEL BERNARDI
MELILLA

Gran Hotel Colón
BARCELONA Plaza de Cataluña
Paseo de Gracia

Céntrico, Moderno, Cómodo

Montado con todos los
principios higiénicos

Electricidad - Ascensor - Calefacción
Central - Agua corriente, caliente,
fría, y teléfono en todos los dormi-
torios - Cuartos de baño con W. C.

RENOMBRADO RESTAURANT



Compañía Anónima
de Vapores VINUESA
Sucesora de ESPHETU Y COMP.^a
SEVILLA

SERVICIO FIJO ENTRE SEVILLA Y MARSELLA

Salidas de Sevilla los domingos.
Idem de Barcelona para Marsella los miércoles.
Idem de Marsella los miércoles.
Idem de Barcelona para Valencia, Málaga, Cádiz
y Sevilla los domingos.

Consignatario en Barcelona: D. AGUSTIN PUIG
Paseo de la Aduana, 5, bajos

ENRIQUE RUIZ
CASABLANCA - MARRUECOS

Comisiones y Representaciones - Agencia marítima

Consignatario de las Compañías de Navegación

Rius y Torres, de Barcelona • Antonio Millán, de Cádiz

COMPAÑÍA de VAPORES
de Valencia á Barcelona
LA RODA HERMANOS
GRAC DE VALENCIA

ESPAÑA EN ÁFRICA

REVISTA QUINCENAL

Organo de los Centros Comerciales Hispano-Marroquíes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

Madrid: San Agustín, 2.

Barcelona: Rambla Santa Mónica, 25, principal.

Corresponsales { Tánger: D. Luis Torres.
Casablanca: D. Enrique Ruiz.

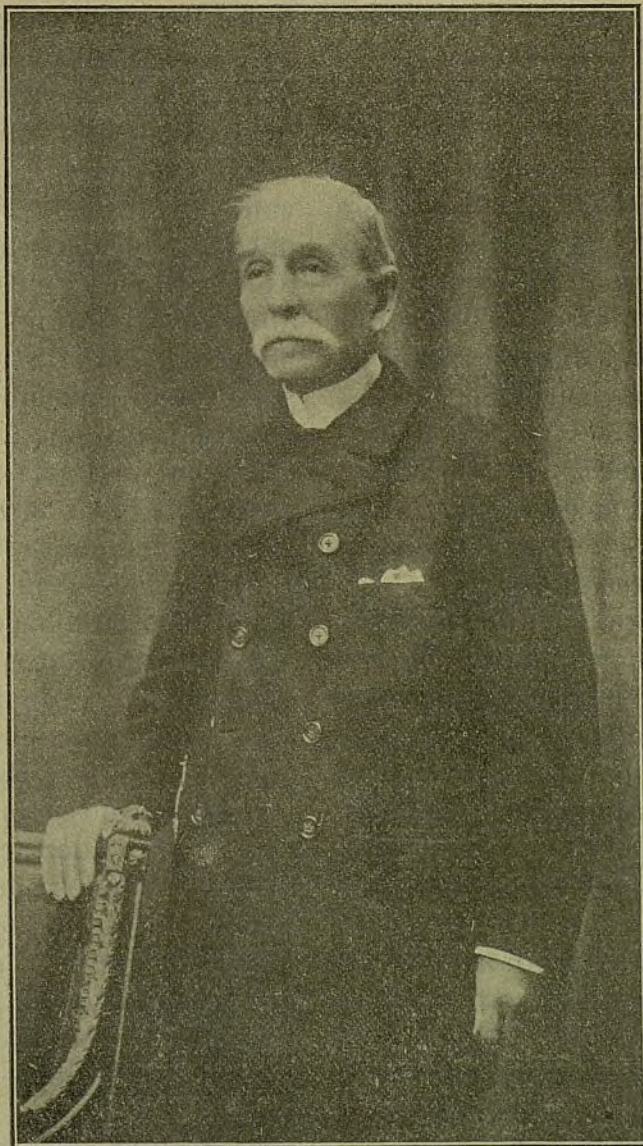
PRECIOS

En España, Marruecos y Portugal, seis meses 6 pesetas

Un año 10 »

En el extranjero, seis meses... .. 7 francos

Un año 12 »



EXCMO. SR. D. ALEJANDRO MORA Y RIERA
Marqués de Casa-Riera

AVISO

Rogamos á cuantos reciban esta Revista y no deseen figurar en la lista de suscriptores, se sirvan devolverla á esta Administración para evitar perjuicios. De lo contrario giraremos el correspondiente importe.

SUMARIO: El Marqués de Casa-Riera.—Inauguración del curso de árabe vulgar en el Centro Comercial Hispano-Marroquí de Barcelona.—Obra nacional.—De Tánger.—Circular.—Las Escuelas de Tánger.—La anarquía.—El Africanismo en marcha.—España y Alemania.—Noticias.—Folleto: *Recuerdos marroquíes*, de José M.^a de Murga.—Anuncios.

EL MARQUÉS DE CASA-RIERA

La Revista ESPAÑA EN AFRICA se complace en honrar sus columnas con el retrato de una personalidad ilustre no sólo por sus títulos nobiliarios sino por su ilustración, sentimientos y patriotismo.

A los hombres se les juzga por sus actos y los del Marqués de Casa-Riera marcan siempre el vuelo de una generosidad tan grande y sentida que no necesita de esas mentidas hipérboles que á menudo en nuestros días levantan á la vulgaridad y á la inconsciencia.

Nuestros puntos de vista son distintos, pues rendimos culto á la verdad y á la justicia que nos enseña á distinguir el oro del oropel, á dar á cada cual lo que se merece por sus obras.

Decimos esto, para que nadie vea en estas líneas un halago, sino el cumplimiento de un deber hacia el hombre que acaba de prestar á España, á la santa causa de nuestra influencia en Marruecos, un servicio inapreciable con la donación de 300,000 pesetas para el establecimiento de Escuelas españolas en Tánger.

El Excmo. Sr. D. Alejandro Mora y Riera, Marqués de Casa-Riera, nació en Barcelona.

Desde muy joven pasó á Madrid donde cursó la carrera de Derecho hasta obtener el título de abogado; pero sintiéndose más inclinado á la severidad de los números, bien pronto se dedicó á los negocios formando parte integrante de una respetable casa de Banca que se estableció en la Corte.

En ella hubiera continuado á no dudar, sin el empeño que mostró su señor tío D. Felipe Antonio Riera, primer Marqués de Casa-Riera, de llevarle á su lado en París, donde residía.

Falleció D. Felipe en 1881 y la herencia y el título pasaron á su sobrino mayor D. José; pero éste le sobrevivió poco tiempo y entró en posesión D. Alejandro, que desde entonces viene ocupando dignamente el lugar de su respetable deudo.

No hemos consignado á la ventura esta última frase, porque verdaderamente es digno de imitación el uso que el Marqués actual ha hecho de su envidiable fortuna; pues desde que entró en posesión de ella por juro de herencia, no ha llegado á sus puertas una petición de socorro que no haya sido atendida, ni español necesitado que haya salido de su casa con las manos vacías. Los artistas españoles, que en gran número van á París en busca de una posición, pueden atestiguarlo. En ocasiones el exceso de peticiones ha llegado hasta el abuso; pero esto no ha influido en la liberalidad del ilustre Prócer que hace poco tiempo hizo un donativo de 500,000 pesetas para una Institución benéfica española en París y recientemente ha entregado otras 300,000 para una empresa de inmensa trascendencia para la Patria, cual es el establecimiento de Escuelas españolas en Tánger.

Todos estos actos los realiza el Marqués con una sencillez encantadora y como si no merecieran siquiera la pena que de ellos se hablara, porque una de las más hermosas prendas de su carácter es la sencillez, constante compañera de la grandeza de alma.

Por eso quizás se decidió á vivir en París á pesar de ser un gran español, porque temió que aquí le obligarían su posición y sus talentos á figurar en puestos prominentes que no ambicionaba.

El ilustre anciano obra el bien en beneficio de sus semejantes y de la Patria y aunque en la última muestra de su hidalguía haya podido influir el amor intenso que profesa á nuestro egregio monarca, cuya ilustración y viveza de

imaginación, cuya brillante juventud y corazón magnánimo le encantan sobremanera, no hay que dudar de que otras puertas á las que se habrá llamado, acaso con más fuerza, han permanecido cerradas, mientras que al primer golpe dado con suavidad en las del Marqués de Casa-Riera se han abierto de par en par, dando un ejemplo que ha de marcar la línea de conducta para otros muchos que con igual nobleza de sentimientos coadyuvarán á la obra de nuestro engrandecimiento en Africa, que es obra de vida ó muerte para nuestros más caros intereses y hasta para la existencia nacional.

Nosotros no podemos menos de enviar al gran patriota, en nombre de los Centros Comerciales Hispano-Marroquíes y de todo el Africanismo español, el testimonio de respeto y gratitud por su generoso desprendimiento.

INAUGURACIÓN

del curso de árabe vulgar del Centro Comercial Hispano-Marroquí de Barcelona

DISCURSO DEL PROFESOR

D. CLAUDIO MIRALLES DE IMPERIAL

SEÑORES:

Habiendo tenido la honra de ser designado por este dignísimo y patriótico Centro, para continuar las clases de árabe vulgar empezadas por mi buen amigo el inteligente abogado y arabista don Alfonso de Cuevas, me presento hoy ante mis nuevos alumnos, á los que tendré que advertir que en mí no tendrán un profesor de las altas cualidades del anterior, pero por lo menos un auxiliar de la mejor voluntad para guiarles en el estudio del curioso dialecto arábigo-marroquí.

Para ello precisa hoy daros siquiera una pequeñísima idea de la importancia del lenguaje en que nos vamos á ocupar, importancia que aumenta de día en día, á causa de la extensión del comercio europeo en los países arábigos de Oriente y Occidente.

*
* *

Al Sur de Palestina y al Este del Mar Rojo se halla la región de Oriente que

más conquistas llevó á cabo por medio de sus hijos y más se distinguió en la Edad Media de la Historia, que más terror infundió en Europa al enseñorearse de gran parte de nuestra península, á la que no pudo dominar por completo por antagonismos de religión y de raza.

Cierto es que todos sabemos que España no se vió libre de su dominio en el Sur, violento unas veces, diplomático otras, pero casi nunca estable, más que al cabo de ocho siglos de sangrientas luchas.

Pero ese estado de continua guerra es claro que no pudo producir esa ilusoria fusión de razas que acaso creemos, por no conocer bien el carácter de los árabes, y en especial de los árabes que profesan la religión de Mohammed; antes al contrario: sabemos por los modernos estudios históricos claramente, que cada siglo que pasaba se ahondaban más las distancias entre ellos y los españoles, y casi más aún entre ellos, es decir, los mahometanos árabes y los renegados de España, pues estos últimos, con sus dotes indudables para la política (como que aún descendientes suyos ocupan y han ocupado elevados cargos en el gobierno xerifiano), y con sus pujos de soberanía más de una y de dos veces amargaron la existencia á los príncipes del Islam.

Por todo ello se comprende muy bien, que al cabo de tanto tiempo de vivir entre nosotros, una vez se formó por los grandes reyes Fernando é Isabel, lo que pudiéramos llamar al estilo de ahora, la solidaridad española, púdose conseguir lo que parecía imposible, ó lo que hubiera sido, sin duda, imposible, mediando afinidad de raza ó de ideas: el total acabamiento y ruina de aquel tan temido poder.

Por lo tanto, lo más característico que heredamos de nuestros antiguos huéspedes no fué en manera alguna ni su modo de ser, ni mucho menos su sangre, pues el carácter español no es ni poco ni mucho el del árabe; lo que era natural *heredáramos*, por decirlo así, á causa de tan porfiadas luchas con ellos, es la intransigencia, que afortunadamente vamos perdiendo, pues si bien en

pasadas centurias nos hizo á despecho de rivalidades políticas la nación más grande y potente de Europa, como cada época requiere un procedimiento distinto, hoy que estamos en el período de la Historia de Europa, que bien podemos llamar de los tratados internacionales, se requiere un espíritu más amplio y contemporizador.

*
* *

Al atravesar los árabes sometiendo con la fuerza de las armas la Persia, la Siria y el Egipto, la Numidia y la Mauritania, surcando luego el estrecho de جبل طارق hoy Gibraltar, y penetrando en el Andalus, era forzoso que con la permanencia entre tantas y tan distintas nacionalidades, surgiera, por decirlo así, un nuevo lenguaje, por el sinnúmero de voces tomadas á los pueblos sojuzgados, sobre todo al pueblo persa.

De este modo, como observa discretamente el eminentísimo arabista español, Fray Francisco M.^a Cervera, Vicario Apostólico de Marruecos, dió el vulgo al olvido las reglas de la gramática, y admitió en el lenguaje corriente giros y locuciones extrañas, quedando el idioma rudo ó usual conocido en Europa, con el apropiado nombre de árabe vulgar, para diferenciarlo del clásico, sabio ó gramatical, que no se emplea en la conversación corriente.

*
* *

A mi ver, existe en Turquía de Asia, más aún que en Marruecos, un lenguaje árabe que pudiéramos llamar intermedio, ó sea, que teniendo una base enteramente clásica, tiene una forma vulgar ó mucho más sencilla que la antigua, por lo que muchos le llaman moderno, denominación muy propia si se tiene en cuenta que abunda en palabras formadas muchas en la última mitad del siglo XIX y hoy día en mayor escala, de resultados de los inventos científicos, que traduciendo sus nombres griegos en su mayoría al árabe, forman el lenguaje moderno; por más que no puede llamarse así en cuanto á su estructura, sino

puramente por los muchos vocablos nuevamente formados y por su estilo menos ampuloso que el clásico y más claro.

En una palabra: todas las voces conocidas hoy día, tienen su traducción á la rica y lógica lengua de Mahoma. Para dar una idea, aunque sea ligera de ello, á mis nuevos discípulos, citaré algunas palabras con su traducción: electricidad = القوة الكهربية ó sea *ámbar*, ó الفوة الكهربية = la fuerza ambarina ó eléctrica; telegrama = رسالة برفية ó خبربرفي ó sea envío relámpago y noticia relámpago, ó si pudiera decirse con perdón de mis ilustrados oyentes *noticia relampágica*; aerostato = منطاد; bicicleta = دراجة; clínica = مستوصف; etc., y muchos términos de política y administración y demás que afectan á la vida de los modernos estados, como: *leader*, ó jefe de partido = التحالف الثلاثي; la triple alianza = زعيم; concesión = امتياز; candidato = مرشح; multar = حور; enviado plenipotenciario = معوض; colonia = نزالة; tren = قطار, etc.

La prensa árabe, que es en Egipto y Siria muy importante, es la que ha difundido más, después de las misiones europeas, la cultura de nuestro siglo entre las razas orientales.

En todos los países en que se habla árabe no son las mismas las reglas que se abandonan en la conversación; las letras tampoco se pronuncian igualmente en cada país; del mismo modo giros y palabras distintas sirven para expresar idénticas ideas. De Oriente que conozco bien, sé decir que como en las provincias vascongadas de España sucede, no que cada país, sino cada pueblo y aún cada barrio de población posee su dialecto distinto.

Se da el caso de ir naturales de Siria á Palestina, regiones muy cercanas, y costarles al principio entenderse. En Beyrouth el barrio de rito griego cismático tiene su dialecto especial con caracteres de pronunciación y palabras distintas de las de los demás barrios de otros ritos cristianos y más aún de las del barrio musulmán. Claro que son pe-

queñas diferencias, pero resultan verdaderas formas dialectales.

Los principales verdaderos dialectos del idioma que nos ocupa, son: el de Arabia, el de Egipto, el de Siria y el de Berbería, siendo este último y especialmente el marroquí el que más se aparta de la gramática, lo que participo á mis alumnos, pues es un detalle que les hará comprender su *relativa* facilidad.

Es necesario el estudio del lenguaje vulgar á todo aquel que se proponga entenderse directamente con los moros, pues si se les habla en clásico no lo entienden ni aun los personajes como no sean faquíes, y estos son pocos.

Y por supuesto: aquel que hablando todo lo correctísimamente que se quiera el clásico, lo pronuncie al estilo europeo, ó sea, como le plazca y venga cómodo á su garganta, puede tener la completa certeza de que ni siquiera un alfaquí le entenderá una sola palabra. Para que nos entiendan todos, la mejor manera es hablarles en vulgar y procurando todo lo más que se pueda imitar su difícil pronunciación.

En efecto: pronunciando á la europea lo mismo da decir en árabe la palabra *perro* que la palabra *corazón*, pues ambas tienen *k* como primera letra y *l* y *b* como finales; pero la *k* de corazón = قلب es gutural con exceso y la de *kalb* ó *kelb* = كلب = *perro*, es la conocida en la mayoría de los idiomas.

Es de lamentar que el dialecto marroquí tenga tanto barbarismo, pues resulta feo decir en árabe palabras europeas más ó menos corrompidas, como بشصور *embajador* en lugar de سفير como debe ser; مكينة en lugar de آلة para *máquina*; llamarle فنباس al *compás* y no ببيكار; y entre los disparates garrafales, para concluir citaré la palabra *almirante*, que en lugar de tomarla de su propia casa, que es de donde ha pasado al francés más claramente en *amiral* y al español en *almirante* de امير البحر ó sea *príncipe del mar* como dicen los orientales, la han tomado los occidentales de nuestra corrompida palabra diciendo اكمرانط.

No quiero cansar más á mi auditorio y por lo tanto antes de acabar diré á los

que deseen aprovecharse de estas lecciones, que las mismas citadas fealdades harán que les resulte el marroquí el dialecto árabe más fácil.

La gramática de que nos serviremos es la única práctica y conocidísima que existe del dialecto marroquí escrita por aquel Venerable P. Lerchundi, que tanta gloria dió á la ciencia española con sus profundos conocimientos en el idioma arábigo, obra de la que se han hecho ediciones en inglés, y que es meritísima á juicio de todos los arabistas.

Al terminar esta introducción os repetiré lo dicho al principio de ella, esto es, que por falta de voluntad en ayudarnos no os podréis quejar, pues mi aspiración constante es la de servir á mi patria en la medida de mis escasas fuerzas, para que se extienda nuestro comercio no sólo en Marruecos sino también en Turquía asiática con la que tantas relaciones comerciales tuvo en otro tiempo nuestro país y particularmente Cataluña, relaciones que debemos continuar y fomentar para la prosperidad de la nación española, que ansiamos ver otra vez en situación tan brillante ante Europa como cuando no se ponía el sol en sus dominios.

OBRA NACIONAL

El señor marqués de Casa-Riera, que, como nadie ignora, aunque vive en París, es un español muy español, acaba de dar un alto ejemplo de generosidad y patriotismo, destinando la cantidad de 300,000 pesetas al establecimiento de escuelas y hospitales españoles en Tánger.

El espléndido donativo del señor marqués de Casa-Riera merece gratitud, no sólo por su cuantía, sino también por su carácter, pues son aquí desgraciadamente muy contados los actos de generosidad con miras á la cultura, y sobre todo á la cultura genuinamente nacional; pero además ofrece un sello de oportunidad marcado y significativo en cuanto establece una base firmísima

para nuestra penetración en el Imperio de Marruecos, con sujeción á los compromisos internacionales contraídos, y á lo que exigen la dignidad y el porvenir de España. Así lo han comprendido y proclamado los Centros Hispano-Marroquíes de Madrid, Barcelona, Ceuta y Tánger, enviando calurosas felicitaciones al señor marqués de Casa-Riera, y otorgándole la honrosa investidura de presidente honorario de los mismos.

Pero independientemente de lo que vale y significa por sí mismo tan noble rasgo de desprendimiento, cabe que sea, acaso, punto de partida para más amplias y dilatadas empresas, si encuentra imitadores en nuestras clases elevadas y halla calor entre los elementos directores de nuestra cultura; si unos con su dinero, otros con sus luces, y todos, altos y bajos, con nuestro apoyo moral, contribuimos á que se extienda nuestra influencia en el mundo con el establecimiento de escuelas españolas en el extranjero.

Cuestión es ésta á la que debiéramos atender con perseverante solicitud todos los buenos españoles sin distinción alguna, y no ya por los solos estímulos de un noble orgullo nacional, sino por los apremiantes requerimientos del legítimo derecho de defensa, pues mientras vemos que en todas las ciudades populosas de nuestra patria se establecen escuelas francesas, alemanas é italianas para el servicio de sus colonias respectivas y propagar al propio tiempo su idioma entre nosotros, los hijos de españoles nacidos en el extranjero se encuentran en la dura alternativa de renunciar á toda instrucción ó perder de hecho su nacionalidad, frecuentando una escuela donde se les inculca otro amor patrio y viviendo entre gentes que no nos conocen ni nos consideran.

En diferentes ocasiones se ha puesto de relieve esta irritante desigualdad, sólo imputable á nuestra misma incuria, y se ha abogado en favor de la creación de un organismo que acudiese á su remedio; mas aquellos clamores sólo encontraron algún eco simpático en la pluma de tal ó cual periodista ó escritor, sin medios ni valimiento, y de nada sir-

vieron; faltaron los elementos necesarios para una empresa de semejante naturaleza; es decir, una base moral en el prestigio de alguna institución que la patrocinase, y una base material representada por cuantiosos recursos ofrecidos.

Recuerdo á este propósito que, cuando el centenario de Cervantes, el señor Sagardoy, un español residente en Burdeos, en carta dirigida á Mariano de Cavia, propuso, como el mejor homenaje al autor del Quijote, la creación de una «Liga Cervantina», destinada á propagar el idioma castellano mediante el establecimiento de escuelas españolas en el extranjero. El Sr. Sagardoy, en su citada carta, pintaba con vivísimos colores la triste situación de la colonia española de Burdeos, compuesta en su mayoría de obreros de la provincia de Huesca, los cuales, por falta de escuela propia, se veían obligados á mandar á sus hijos á las escuelas municipales de la población, en donde, como es natural, formaban su entendimiento y su corazón á la francesa, tanto que, llegados á la época de optar por una ú otra nacionalidad, casi ninguno de ellos optaba por la española; todos cuantos leyeron sus sentidos párrafos, le dieron la razón, pero nadie creó la «Liga Cervantina».

Ahora bien, lo que ocurre en Burdeos ocurre en todas partes, ocurre especialmente en Argelia, en donde los colonos españoles se cuentan por millares, y ocurre entre los judíos sefardíes de Oriente, que conservaron por largos siglos el castellano, y que ahora lo abandonan poco á poco ante la competencia de escuelas francesas, italianas y de todos los países, menos de España, que les ofrecen instrucción gratuita.

A principios del siglo XIX contábamos en América, no sólo con los territorios que constituyen hoy las repúblicas hispano-americanas, sino además con Tejas, el Yucatán, la Luisiana y las Floridas, y teníamos en Asia las Filipinas y Borneo: hoy, de todo aquel vasto imperio, nada nos queda, salvo la lengua castellana, que todavía domina, casi sin competencia, en la América del

Sud; pero que ha sido ya expulsada de la Luisiana, Tejas y la Florida, como lo será tal vez un día de Puerto Rico y Cuba. Importa, pues, que defendamos con todas nuestras fuerzas el único tesoro que nos queda, y que bien considerado vale más, mucho más que la dominación material que hemos perdido.

En Francia, con muchos menos elementos materiales, sin el tesoro literario que poseemos nosotros, se multiplican los diccionarios, los estudios filológicos y los estudios críticos; cada francés es un propagandista infatigable de su idioma, su historia y sus costumbres. ¿Por qué no sabemos nosotros hacer lo mismo?

Con el nombre de «Alianza francesa» existe allí una asociación popular, que tiene por objeto facilitar el estudio y conocimiento del idioma francés en el extranjero, mediante la creación de escuelas en las principales ciudades del mundo, que de este modo extienden la influencia francesa por doquiera. Pues bien: creemos en España un organismo parecido. El regio donativo del marqués de Casa-Riera para las escuelas españolas en Tánger puede constituir la base material de esta patriótica empresa, y los Centros Hispano-Marroquíes pueden patrocinarla. La coyuntura no puede ser más favorable. ¿Se sabrá aprovechar?

M. M. ILLAS Y FABRA

(Del *Diario de Barcelona*)

DE TÁNGER

Los negocios son como son, no como desean los que en ellos intervienen, verdad que traigo á cuento á propósito de la sucursal del Banco de España en ésta, que se ha empeñado—el Banco, no la sucursal—en no entender el negocio de Marruecos ó en educar el país á gusto suyo, cosas ambas que pueden hacerle perder dinero, á base de lo que saldrá luego diciendo que aquí fracasa todo y que ni aún el dinero sabe abrirse camino. Pues bien, si nuestro primer establecimiento de crédito pierde aquí al año algunos miles de pesetas, suya será la culpa, y ahora para luego, digo que

esto, si á ocurrir llega, es por no haber sabido, ó no haber querido, echar las bases de su gestión dentro de la realidad de este mercado.

El Banco comenzará sus operaciones el día 2 del próximo año, pero tiene las limitaciones siguientes, puesto que no están comprendidas en las operaciones que anuncia. No admite moneda Hazani, no abre cuentas de crédito ni aún hipotecario, no abre cuentas corrientes ni acepta depósitos. Dentro de estas limitaciones está el fracaso del negocio, porque los asuntos á que ellas se refieren constituyen la base sobre que se mueven las demás entidades bancarias, y que constituyen elementos de vida próspera.

Para demostrarlo, supongamos un comerciante de esta plaza que necesite hacer un cobro. Si lo hace en el Banco de España, tendrá que retirar en efectivo plata, que es la moneda nuestra aquí circulante, la cantidad de aquél, que, como ascienda á unos miles de pesetas, constituye molestia y riesgo; lo que no le ocurre en los otros bancos, donde la ingresan en su cuenta corriente, ó se la admiten en depósito, para luego sin más que un cheque ó varios, si varios necesita, poder hacer los pagos que tenga por conveniente. Esto es, que los cobros y pagos tendrán menos molestia y riesgo en cualquier otro Banco que en el nuestro.

Supongamos ahora que cualquier poseedor de moneda moruna, que es la casi totalidad de la circulante en el país, necesita adquirir libras ó francos, operación á que nuestro Banco está autorizado; pero como esta moneda no se admite, no puede hacer la compra, y, por consiguiente, la operación se hará por los demás Bancos.

Si los dos puntos indicados constituyen grave dificultad para la gestión bancaria, mayor es aún la que crea la falta de cuentas de crédito, pues éste constituye verdadera necesidad de todas las plazas comerciales, y por ley lógica y natural, el comercio acude allí donde más dinero y más facilidades para negociarlo encuentra, y, por consiguiente, todos los clientes de los demás Bancos en este orden, acudirán también á éstos,

para aquellas otras operaciones que á nuestro Banco le están permitidas.

Resulta de todo esto y del modo como está instalado nuestro Banco, que es en la relación de 1 á 100 de como están instalados los demás; que la vida del mismo, si no precaria, no será próspera; cosa que quizá no afecte á la empresa, pero que afecta al nombre de España. que aquí más que en ninguna parte debemos procurar colocar muy alto. ¿No sería posible se subsanasen todos estos defectos y que entráramos en la liza armados, por lo menos, con las mismas armas que los adversarios?

Si es posible, hágase, pero de un modo inmediato, pues nos importa mucho no aparecer como vencidos en ningún orden de cosas en Marruecos.

* *

Hace tres noches hubo alarma en la población por colisiones entre soldados de los tabores de policía, en que el espíritu de cuerpo clasificaba los combatientes en españoles y franceses, esto es, tabor número uno y tabor número dos... uno contra otro. El motivo de este estado de cosas es, en primer lugar, el pretender cada uno de los bandos la supremacía en cosas nada dignas, y en segundo, el que en el tabor francés forman muchos argelinos, quizá el 70 por 100 de la fuerza, y éstos, sobre estar acostumbrados á las excelencias del vino, consideran como seres inferiores á los mauritanos que no han tenido la fortuna de nacer á la sombra de la bandera francesa, fortuna que por cierto no les envidian los marroquíes, que hacen de esta circunstancia timbre de gloria y patriotismo.

El hecho es que, por una y otra causa, á raíz de una disputa acaecida entre individuos de uno y otro tabor, en sitio nada recomendable, se dió lugar á unas contusiones y unos arrestos; los compañeros de los arrestados del tabor francés, que prestan servicio en la zona exterior, decidieron venir al pueblo en numerosos grupos á buscar camorra á los del tabor español que prestan servicio en éste; pero como los guardias de

las puertas son del español, no lograron entrar, siendo aprehendidos cuatro de los más alborotadores y más tenaces por la guardia de la puerta del zoco de afuera, que intervino en la pelea, que á mordiscos, puñetazos, puntapiés y pedradas, habían entablado individuos de ambos mandos en el referido zoco, unos empeñados en entrar y otros en impedirlo.

La alarma hizo acudir á los jefes instructores y á los caides de tabor de ambos bandos, y éstos lograron imponerse, no habiendo ocurrido después más que pequeños conatos de lucha cuando en sitio á propósito se han encontrado individuos de los cuerpos rivales, revelador esto de que la calma sólo es superficial y los resquemores están aún vivos. Ya tienen noticia oficial de todo ello el coronel Muller y el cuerpo diplomático, y es de suponer que entre todos se logre desaparezca esta tirantez, que de seguro no existiera, si en vez de haber asignado policía mixta á Tánger y Casablanca, se hubiera dispuesto hubiese sido en cada una de estas plazas de una sola procedencia.

* *

El comandante Mangin ha dejado de pertenecer á la policía para prestar su servicio cerca de Muley Hafid, como jefe de la misión militar francesa. Es hombre joven, inteligente é ilustrado, y es seguro que prestará buenos servicios á su país. Asegúrase que, á petición de Muley Hafid, cuatro artilleros y dos ingenieros de nuestro ejército han sido destinados y marcharán en breve á prestar sus servicios en la corte xerifiana, lo que significa que no van á tener los franceses el monopolio de la influencia y del mando en el ejército marroquí, cosa de que España debe alegrarse; pero, como obras son amores, debe dar á estos oficiales todo el apoyo material y moral preciso al buen éxito de las gestiones que en Fez hayan de desenvolver los referidos oficiales.

* *

Un quebranto para nuestra influencia

aquí tenemos que lamentar, quebranto que no sufriríamos si se hubiera prestado atención á las reiteradas peticiones que en estas mismas páginas ha hecho el cronista múltiples veces.

El gobierno francés, con profesores de sus liceos, crea aquí un instituto de segunda enseñanza, cuyos estudios tienen completa validez académica. Da pena pensar que la intelectualidad la acapara en Marruecos una nación que no sea la nuestra, todo por falta de protección en las esteras del gobierno, pues esta colonia ha pedido en tres ocasiones algo equivalente á esto, y nunca logró conseguir la concesión solicitada. La última vez pidió una comisión examinadora, que le fué negada por no estar legislado nada de esto para el extranjero; Francia, que tampoco debe tener legislaciones de esta clase, pero que quiere imperar aquí en todos los órdenes, sin que su colonia se lo pida, ha dado más que esto, un liceo de segunda enseñanza completo, con lo que logrará hacer tributarias suyas todas las colonias europeas del país. ¡Lástima grande que seamos tan fecundos en ideas, que otros con más medios y más actividad que nosotros llevan á la práctica precisamente para limitar nuestra esfera de acción y cerrar caminos á nuestra influencia!

ALIATAR

CENTRO COMERCIAL HISPANO-MARROQUÍ DE BARCELONA

Circular dirigida á los industriales para la proyectada expedición comercial á Marruecos

MUY SEÑOR NUESTRO:

En el Congreso Africanista de Madrid y en el de Zaragoza, organizados por estos Centros, uno de los acuerdos fué preparar una expedición al Norte de Africa y Marruecos hasta Río de Oro, para estudiar los mercados y riquezas de aquel país, establecer relaciones y recoger muestras para nutrir los Museos de productos marroquíes de Madrid y Barcelona, relacionados con los que estableceremos de productos españoles en Ceuta, Melilla, Tánger y Tetuán.

Para realizar tan patriótica aspira-

ción, necesitamos el concurso de las fuerzas vivas del país, á cuyo efecto rogamos á usted se digne manifestarnos si está dispuesto á que figure en la expedición el muestrario de los productos de su fábrica, indicándonos á la brevedad posible el nombre de los artículos, como también el peso y medida del referido muestrario.

A fin de que el viaje resulte práctico, formarán parte de la expedición, además del personal necesario y competente en la propaganda de productos, los profesores y alumnos más aplicados de las escuelas de árabe vulgar que sostienen los Centros de Madrid, Barcelona y Ceuta.

En la seguridad de que usted reconocerá la importancia nacional de esta empresa, rogámosle que cuanto antes nos facilite los datos apuntados como base para continuar nuestras gestiones.

Las contestaciones pueden dirigirse al Secretario del Centro Comercial Hispano Marroquí de Barcelona (Rambla de Santa Mónica, 25), ó bien al del Centro de Madrid (San Agustín, 2).

Dándole gracias, queda de usted afectísimo S. S. q. b. s. m.—El Secretario, *Adolfo Alegret*.

Artículos vendibles en los mercados marroquíes.

Azúcar, uno de los artículos de mayor consumo.

Cafés.

Tes.

Tejidos de algodón, blancos y crudos.

Percales estampados.

Pañuelos de algodón.

Pañuelos llamados de hierbas.

Géneros de punto.

Muselinas.

Tejidos de hilo: lienzo, retortas y hollandas.

Lona para tiendas de campaña.

Mantones de lana y algodón.

Toquillas.

Mantas de lana.

Colchas.

Toallas sencillas y afelpadas.

Mantelería común.

Pañería.

Terciopelos, brocateles, damascos.
 Terciopelos de algodón.
 Fieltros, yutes, abacás, alfombras.
 Sederías en general.
 Pañuelos de seda con flecos.
 Pañuelos de seda bordados con lente-
 juelas.
 Seda cruda manufacturada.
 Cordones, trencillas, cintas.
 Pasamanería.
 Carretes de hilo y seda.
 Hilos de oro y plata.
 Mercería diversa.
 Perfumería basta.
 Agua de Colonia.
 Zapatería.
 Alhajas.
 Jabón de tocador barato.
 Pinturas y barnices.
 Sacos vacíos.
 Jabón blanco y en barras.
 Bujías.
 Naipes.
 Quincallería y juguetería.
 Lampistería.
 Espejos.
 Muebles.
 Litografía.
 Relojes de pared y de bolsillo.
 Cajas de música y pianos.
 Papelería comercial.
 Paraguas.
 Quitasoles.
 Chocolates.
 Confitería y toda clase de dulces.
 Licores y jarabes.
 Vino espumoso.
 Cerveza.
 Opio.
 Harinas.
 Sémolas.
 Loza ordinaria.
 Medio cristal.
 Azulejos vidriados.
 Mosaicos hidráulicos.
 Cementos.
 Ladrillos, tejas.
 Productos químicos y farmacéuticos.
 Materias colorantes.
 Artículos de hierro esmaltado.
 Cubos galvanizados.
 Telas metálicas.
 Azadones, piquetas, hachas.
 Ferretería en todas sus variedades.

Guitarras y mandolinas.
 Champagnes.
 Ropas hechas.

LAS ESCUELAS DE TÁNGER

Gracias á la iniciativa del rey don Alfonso y á la munificencia del noble marqués de Casa-Riera, que ha destinado al asunto 300,000 pesetas, van á crearse en Tánger escuelas españolas. Hora era, ciertamente, de que nos preocupáramos de esa necesidad urgentísima; y si por la poltrona de Estado hubiesen pasado ministros más... ¿cómo lo diré?... más técnicos y menos políticos, en el sentido que los españoles damos á esta palabra, hace tiempo que estarían funcionando. Y no sólo en Tánger, sino en Larache, en Casablanca, en Mazagán, en Mogador, en Fez, en Rabat y en Marrakesch. Pero, en fin, por algo se empieza.

¡Triste sino el nuestro, sin embargo! Para conseguir que se haga algo útil, es necesario estar pidiéndolo años y años, y oyendo la cantinela eterna de que «no hay dinero» ¡aquí donde se desperdicia y se tira tanto! Y cuando, al fin, el Gobierno ó la iniciativa privada dan los miles ó los millones que hacen falta, hay que echarse á temblar; porque ¡se hacen las cosas tan mal, tan mal, que más valiera á veces que se quedasen sin hacer!

Nada tan ambiguo como la denominación de «escuelas españolas en Tánger». Dentro de ella, en efecto, caben dos cosas completamente distintas y de muy diversa trascendencia: establecimientos de enseñanza primaria para los niños y niñas de la colonia española, ó escuelas españolas para los indígenas. Y yo me temo que las 300.000 pesetas se van á gastar en lo primero y no en lo segundo.

Es muy necesario y muy justo ¿quién lo duda? que los hijos de españoles nacidos en el Moghreb tengan maestros de su patria que los eduquen y los instruyan; pero esta previsión corresponde al Estado. Lo mismo que hay médico y botiquín en todos los consulados del

Moghreb, debe haber maestros y maestras, pagados de los mismos fondos.

Mas, las escuelas «españolas» que todos los africanistas piden y las que ahora debieran crearse, son para los hebreos y para los moros. En Tánger y en Casablanca, por lo menos, Francia sostiene espléndidos establecimientos de enseñanza para la raza judía, y procura atraerse á los moros, creando escuelas para ellos. Nada más triste para un español que ver cómo, gracias á esto, los hebreos ilustrados, que nunca han hablado otro idioma que el nuestro; aparte del árabe, van sustituyéndolo poco á poco por el francés... Y si los moros se civilizan, en el actual estado de cosas, será también con el idioma y con la cultura de la vecina República. ¿Qué más, si como yo he dicho en estas mismas columnas, muchos españoles ricos de Casablanca y de Tánger mandan á sus hijos á educarse á Francia y á Inglaterra?

Esas 300,000 pesetas del señor marqués de Casa-Riera—y algo más que el Estado podría dar—debieran gastarse en crear una especie de Universidad popular, de seminario de cultura *sin embelecos burocráticos*, pero con un personal joven, entusiasta, instruido, cuya misión sería enseñar á moros y hebreos nuestro idioma, atraerlos con audiciones fonográficas serias, con proyecciones, con pequeños museos, con lecturas y *aún con dinero*, y que, de paso, aprendería bien el árabe y estudiaría el Moghreb en todos sentidos.

Entre las colonias europeas de Marruecos y los naturales del país, hay una muralla de mampostería que no permite ver, ni oír, ni relacionarse cerebros y corazones. Por encima de la muralla pasan granos, lanas, pieles, dinero, y, algunas veces, balas y bombas; pero no pueden pasar los ideas ni los sentimientos. Si nuestro idioma la atraviesa, es por su maravillosa fuerza de expansión; no porque hayamos hecho lo más mínimo por enseñarlo á los indígenas. Y esto es menos romántico y más positivo de lo que parece, porque allá donde va la lengua, va el comercio. Buen cuidado tienen los grandes establecimientos mer-

cantiles de atraer á los extranjeros con esos anuncios de *on parle français, man spricht deutsch, englis spoken*, etc. Y los alemanes, que son indiscutibles maestros en estas cosas, cuando van á comerciar á Marruecos, lo primero que hacen es aprender el español. Hoy por hoy, en efecto, ningún idioma puede competir allí con el nuestro; pero si nos descuidamos un poco, habrá desaparecido en pocos años. Y con él nuestra influencia y nuestro comercio en el Norte de Africa.

Pidamos al cielo que, en esta ocasión, ilumine á nuestros gobernantes para que no tiren por la ventana esas pesetas y nuestras ilusiones...

JUAN TÉLLEZ Y LÓPEZ

(De *Las Noticias*, de Barcelona)

LA ANARQUÍA

De un mes á esta parte, la fisonomía del Rif ha cambiado radicalmente. No son estas revoluciones nuevas en el Imperio marroquí, en donde se cambia de sultanes, jefes y política con más rapidez y excentricidad que en país alguno; mas aun no siendo infrecuentes estos fenómenos entre los africanos, no por eso el cambio de situación del Rif es menos inesperado, menos preconcebido.

A las jornadas guerreras, en que fueron actores las huestes del pretendiente y los kabileños de Beniburriaga primero, de toda la provincia de Guelaya después, sucedió la exótica é intemperada desaparición de Bu-Hamara, el abandono de Zeluán y por ende el triunfo de los rifeños, rebeldes al poder de aquél que antes tanto veneraron y quisieron. Este triunfo se ha traducido, como era de esperar, en un desbordamiento tal de ambiciones particulares, hartos tiempos contenidas; de libertades tan omnímodas y sin freno, que el país yace hoy en la más completa y desordenada anarquía.

Los que lucharon contra el Roghi, se creen merecedores de todo premio y compensación, y así roban, talan, destruyen, imponen multas á los que ayu-

daron al pretendiente; los que no tomaron parte en la contienda, los kabileños del interior, descienden de sus montañas al olor de la presa, buscando en el revuelto río lugar donde echar su redada. Cada rifeño lleva dentro de sí, en la actualidad su ley y su rey; sólo á los impulsos de su avaricia atiende, y á satisfacerlos dedica todas sus fuerzas, sin atenuantes, con todo despotismo y brío, porque la impunidad guarda firmemente sus espaldas.

El cristiano ya no pisa la tierra de los hijos de Alá. Torpeza inconcebible fué ésta, que cometieron los rifeños, dando de lado á la avaricia, para escuchar sólo la voz del fanatismo. La presa más codiciada no está pues, al alcance de sus manos; pero como es necesario comer, resarcirse de los gastos que la guerra originó, proveer los graneros para todo el año entrante, ya que en la tierra no cayó ni una sola semilla en época de labranza, unos á otros se destrozan sin compasión, sin atender á la hermandad de miras que los hizo unos cuando contra el sultán del Rif combatían; sólo la ley del más fuerte tiene hoy asiento en el Rif.

Quizás todo este movimiento anárquico tuvo alguna idea determinante, ajena al egoísmo individual, es probable; pero no es probable, sino cierto, que la anarquía de hoy carece de toda idea directora. Es espontánea, es exuberante, es hija de la idiosincrasia rifeña, es natural secuela de la pobreza del país, este país de eternos guerreros, que sólo saben conquistar el pan con sangre, nunca con sudor. Cada cual obra hoy por su cuenta, sin preocuparse del vecino. Luchan primero cabila contra cabila; Beni-bu- ifrur contra Mazuza; más tarde, un poblado «razzia» á otro; Adlatem se come á Sidi-Busbad, y, por último, la guerra se hace personal; el moro Kandor acecha el paso del kalifa Ben-Serland para darle muerte.

La vida en el Rif es hoy imposible aun para los mismos naturales del país, que no encuentran en el suelo fertilidad, sinónimo de vida; que no tienen amparo alguno para sus haciendas y perso-

nas, porque no hay ni vestigios de poder moderador.

Esta situación no tiene fin posible, á no ser el aniquilamiento general, si alguien no interviene para ponerle fin. Las cabilas ni se ponen, ni se pondrán de acuerdo para designar un jefe supremo: todos quieren serlo, y nadie cede este derecho al prójimo. Muley Hafid no muestra mucho interés por intervenir, cual es su obligación. Cerca de tres meses lleva en pie la insurrección contra el Roghli, y ni aun se preocupó el sultán de Fez en enviar un su representante para dar aliento á los kabileños. Sin duda, no ignora el buen Hafid que el Rift jamás acatará sus órdenes, como no acató jamás las de nadie.

¿Qué hacer? Mandatarios de Europa dicen que somos nosotros en el Rif.... Pero ya hay á quien le parece muy mal eso de meterse (aunque sea deber moral) en arreglar asuntos en casa ajena. ¿Qué hacer?

A nosotros más que á nadie nos perjudica el actual estado anárquico. El comercio de Melilla, antes floreciente, tanto, que ya exigía un puerto de importancia, porque no pasa día en que su rada no dé abrigo á siete ú ocho vapores extranjeros, hoy está completamente muerto. Melilla eran las fauces de más de la mitad de Marruecos, y en ellas colocábamos nosotros, previo buen dinero, no pocos alimentos. Por otro lado, salimos á alarma por día; hoy, que los moros se oponen al relevo por tierra de la Restinga; ayer, que apalean á un obrero francés dentro de nuestros límites, corriendo los agresores á refugiarse luego en su campo, y riéndose de nuestras reclamaciones; otro día, que á un moro naturalizado en España le roban, despojan y maltratan. Y así... cuatro ó cinco sucesos semanales.

¿Se pretende evitar el conflicto? Pues para ello el peor camino es el que ahora se sigue. El moro toma por miedo la prudencia, y el silencio por cobardía. Cada día en estas condiciones se enva- lentona más y más, y á buen seguro que, obcecados por completo de seguir así, nos inferirán pronto algún ultraje ta-

maño que sólo con sangre podrá borrarlo España. ¡Y eso es lo que todos debemos evitar!

Pero no con inercias cadavéricas, sino dando señas de vida, tales, tan razonadas y justas, que nadie en ellas pueda ver provocación, mas tampoco excesivas y denigrantes tolerancias.

RUIZ ALBÉNIZ

EL AFRICANISMO EN MARCHA

CUANTIOSO DONATIVO

El Sr. Marqués de Casa-Riera, según anunció el telégrafo (grata noticia que hoy confirma la Prensa peninsular), ha puesto á disposición de S. M. el Rey 300,000 pesetas «para que se apliquen á la construcción de edificios para escuelas españolas en distintos puntos de Marruecos».

El patriotismo que la espléndida determinación del Sr. Marqués de Casa-Riera evidencia, no admite ninguna clase de elogios, porque ese gran patriotismo á sí mismo se elogia; mas, en cambio, vale y merece la profunda, la inextinguible gratitud de todos los españoles, y especialmente la del manojito de peninsulares que durante muchos años, toda nuestra vida, hemos consagrado nuestro tiempo, nuestra escasa inteligencia, nuestras energías, todo lo que somos y podemos, al leal servicio de la causa de España en Africa.

El Sr. Marqués de Casa-Riera ampara y realiza hoy una de las aspiraciones más trascendentales de los africanistas españoles; aspiración que, un día más bien próximo que lejano, será robusta palanca que removerá no pocos de los obstáculos que la legítima y civilizadora influencia de España en Marruecos encuentra en el ancho camino que abrieron los soldados de O'Donnell, donde tanta mala hierba ha crecido, resultancia fatal y lógica de negligencias, descuidos y abdicaciones que la Geografía nunca se explicará, ni la Historia jamás podrá perdonarnos.

Precisaba evidenciar con hechos, para

desmentir, para pulverizar la propaganda que contra España se ha venido haciendo en Marruecos, que la Península no es un país de toreros y frailes que ni siente ni razona, sino un Estado, una Nación con medios propios; una Potencia europea, en fin, que sabe á donde va, que quiere ir por cuenta propia, y que llegará á donde debe y puede cumplir su histórica misión en Africa; misión que entraña, no sólo su decoro, sino el mantenimiento de los fueros soberanos de su independencia.

Ayer los soldados del general Marina fraternizando con cabilas rifeñas; después una sucursal del Banco de España abriendo en Tánger sus puertas; hoy el Sr. Merry del Val, ministro de España en Marruecos, enviando á S. M. el Rey los planos de terrenos y de edificios para invertir el donativo del Sr. Marqués de Casa-Riera.

Esto es el africanismo en marcha.

¡Vieja y querida Iberia, tú *llegarás!*

MANUEL CAÑETE

(Del *Correo Español*, de Orán)

ESPAÑA Y ALEMANIA

Por considerarlo de oportunidad reproducimos á continuación las observaciones que opone nuestro ilustrado colega *La Epoca*, de Madrid, á lo dicho por el periódico *Paris-Madrid* acerca de los juicios hechos por la prensa alemana sobre la actitud de España en la política internacional.

Hace días—escribe *La Epoca*—publicamos un telegrama de Fabra, según el cual, en la *Gaceta de Francfort* se había publicado un artículo de su corresponsal en Madrid, hablando en sentido desfavorable de España.

Un colega, el *Paris-Madrid*, publicó el citado telegrama, bajo el título llamativo de «La Prensa alemana contra España».

Hoy, teniendo á la vista el artículo aludido, vemos que no hay absolutamente nada en él que pueda ser desagradable para nuestro país.

Dice el artículo:

«España, incluída hace poco en el círculo amistoso anglo-francés, y destinada á desempeñar en esta unión el papel decorativo de tercero, tiene personalidad propia para limitarse á desempeñar un papel de comparsa. España interviene hoy únicamente en la política internacional cuando sus propios intereses están en juego.

»La última etapa de la política marroquí [ha probado que la Nación española sabe conservar su dignidad en los momentos decisivos. España ha tenido bastantes experiencias educadoras, que le aconsejan renunciar al honor de hacerse aplaudir ó silbar por los otros en el teatro de la política mundial. Prefiere mezclarse entre los espectadores, y usar del derecho más cómodo de aplaudir ó de criticar, según su conveniencia.

»A esto sólo debemos añadir, por nuestra cuenta, que España ha cuidado siempre, y cuida actualmente, de cumplir con fidelidad todos su compromisos, y que del aprecio que de su lealtad hacen Inglaterra y Francia, ha tenido la satisfacción de recibir inequívocas pruebas».

Precisamente la digna y correcta actitud de España en la cuestión marroquí, añadimos nosotros, es una prueba elocuentísima de que nuestra nación en la defensa de sus intereses y derechos, sabe colocarse á la altura de su historia, sin provocar conflictos y sin dejar de respetar los tratados internacionales, lo que le ha valido el aplauso de todas las potencias signatarias de la Conferencia de Algeciras, muy especialmente de Alemania, cuya prensa ha hablado siempre con afecto y respeto de España y de su hábil orientación en la política mundial.

NOTICIAS

Telegramas expedidos por el Centro Comercial Hispano Marroquí de Barcelona.

«Rue du Berry, 29, Marqués Casa-Riera. París.—Centro Comercial Hispano-Marroquí enterado acto patriótico vuestro para fundación Escuelas españolas Marruecos, envíale entusiasta felicitación rogándole acepte presidencia honoraria todos los Centros Hispano-Marroquíes, pues su generoso desprendimiento merece aplauso de cuantos suspiran y laboran por engrandecimiento de España en Africa.»

El marqués se dignó contestar con el siguiente:

«Muy agradecido á su atento y expresivo telegrama y acepto reconocido el honroso ofrecimiento de ese Centro al que envío mi afectuoso saludo.—*Marqués de Casa-Riera*».

*
* *

Presidente Consejo Ministros, Ministro Hacienda. Madrid.—Centro Comercial Hispano-Marroquí felicitale por inauguración Tánger Sucursal Banco España, aspiración constante de nuestros Centros como base desarrollo comercio influencia española.

Creemos también sería útil patriótico Sucursales Ceuta, Melilla y Casablanca.

Contestación del presidente del Consejo:

«Agradezco felicitación, traslado nueva petición Ministro Hacienda.»

Del Ministro Hacienda:

«Agradezco vivamente su felicitación y tendré en cuenta los deseos de ese Centro.»

Imprenta de la Revista «España en Africa»

TIENDA DE MARCOS Y CROMOS DE ANTONIO ARTIGAS Calle Tallers, 44.—BARCELONA

Gran surtido de Galerías, Portiers, Ballestas, Transparentes, Monturas, Estor, Rinconeras y todo lo referente al ramo

á precios muy baratos

También se construyen Marcos dorados y de Nogal, de todas clases y tamaños.

Ayuntamiento de Madrid

Tan pequeño triunfo, del que ellos mismos se debieron avergonzar interiormente, bastó y sobró para que los fanáticos que les rodeaban vieran en ello una muestra de la protección divina. Hábiles en aprovecharse de aquel entusiasmo de momento, nombraron á su padre gobernador del Draa y de Tarudant, fortificando esta plaza y tomándola como base de sus operaciones, no descuidándose en hacérselo saber á los Reyes de Fez y de Marruecos, que ya parece empezaban á ver un poco claro.

Poco después, fuertes con su posición y aumentando su ejército con numerosos partidarios, que afluían sin cesar á sus banderas, atravesaron el Atlas (1516) y trataron de sujetar á las cabillas de Haha Chedma y otras varias aliadas de los cristianos, obteniendo algunas ventajas parciales y siendo á la postre vencidos y completamente derrotados por el bravo y desgraciado Yahia-Ben Tafut, jefe indígena al servicio portugués.

Los cherifs presentan esta derrota como un castigo del cielo por el descuido con que algunos miraban las prácticas religiosas y la guerra prosigue por ambas partes con encarnizado ardor.

Vuelve á ser derrotado el cherif Ahmet, sálvase milagrosamente en una plaza tomada por asalto por el ejército portugués y se vengó de sus desastres haciendo *razzias* (correrías á sangre y fuego en las tribus amigas de los cristianos), derrota á uno de sus caudillos y le obliga á encerrarse en los muros de Saffi. Y esta victoria es precursora de otras.

El entendido y valeroso Yahia es falsamente acusado de aspirar á hacerse independiente; preso y enviado

do á Lisboa, donde se justifica plenamente, vuelve al Africa y es traidoramente asesinado en un convite, sin que sea fácil deslindar si lo fué por orden de los cherifs ó por la de sus rivales portugueses. Portugal, que pierde en él su mejor adalid y más firme sostén, empieza inmediatamente á ver palidecer su preponderancia, y la ambición de sus enemigos no conoce ya límite ninguno.

Los cherifs se afirman más en el logro de su idea, y siguiendo adelante con sus planes, proponen á Nacer-Bu-Chentuf, Rey de Marruecos, una expedición combinada para apoderarse de Saffi, y llegan, para preparar los medios y el buen resultado de su empresa, á la misma capital. El buen Nacer-Bu-Chentuf cae en el lazo; recíbelos con las mayores muestras de amistad y simpatía; albergalos en su mismo palacio, siéntalos á su mesa, y un veneno es el galardón que le dan los cherifs por sus obsequios.

Proclámase Ahmet Rey de Marruecos y de Tarudant y nombra su califa á su hermano Mahomed.

Políticos y sagaces, como se habían mostrado en toda su carrera, se apresuraron á enviar ricos presentes y á rendir vasallaje al Rey de Fez, que, débil ú obcecado, aceptó como un hecho consumado y sancionó con su conducta tan desleal usurpación, sin acordarse siquiera de lo incómodos y peligrosos que le pudieran ser unos vecinos para los que no había medios reprobados con tal de que les condujeran á su fin.

Pronto tuvo ocasión de conocerlo, y el imbécil y bonachón Mohamed El-Uataz murió (1529) agobiado de pesares y sin haber podido obtener satisfacción alguna de los muchos ultrajes que le hicieron.

Le sucedió su hijo Abu-Beguer, el que en los términos más corteses escribió á su antiguo ayo diciéndole se contentaría con el más pequeño tributo que se le presentase como homenaje y reconocimiento de su soberanía.

Mas el cherif Ahmet, contando con la seguridad de sus alianzas y sintiéndose con sobradas fuerzas para poderlas medir con su enemigo, no se hizo esperar en su respuesta tan corta como insolente. *Mi cualidad de cherif, contestó, me impide ser tributario de nadie, y el Rey de Fez puede unirse á mí para combatir á los enemigos de la fe, si es que no quiere incurrir en la ira de Dios.*

Indignado Abu-Beguer sale á campaña y, aunque con fuerzas muy superiores y provisto de artillería, de la que carecía su contrario, es completamente derrotado en el paso del vado de Ibu-Cuba, en el río Abid, y huye del campo de batalla abandonando á los cherifs su artillería y una no pequeña porción de territorio.

En esta batalla (1532) murió, á decir de los historiadores, el desgraciado ó imbécil Bu-Abd-Allah (Boabdil), último Rey de Granada. ¡Singular destino el suyo! En este día, batiéndose como soldado, y lejos de la patria que le vió nacer, dejó de existir en defensa de un Rey á quien un usurpador disputaba la corona, este otro Rey que cuarenta años antes no supo defender la suya y que lloró como mujer la pérdida de un reino que no supo defender como hombre (1).

(1) En 1493, un año después de la toma de Granada, Boabdil vendió á los Reyes Católicos por precio de 50.000 ducados su Señorío de las Al-

Hassán-Ben Mahomed obtuvieron autorización de predicar el *chehad* (la guerra santa); predicándola recorrieron el país en todas sus direcciones, excitando en todas partes un entusiasmo indefinible, y de ovación en ovación, como ahora se diría, llegaron á Marrakesch (Marruecos), cuyo Rey, vasallo nominal del de Fez, les obsequió de una manera espléndida y pomposa.

Repuestos de sus fatigas con un descanso de unos cuantos días, atravesaron el Atlas y visitaron á su padre, con quien sin duda alguna debieron felicitarse del buen giro que tomaban sus negocios y de los resultados de una empresa que tan fácil camino presentaba á su ambición.

La visita á la tienda de su padre no les hacia descuidar su idea, sino que, muy por el contrario, doblaron su austeridad y sus predicaciones, y con presentes, promesas y bendiciones, según el rango y disposiciones de los consumidores, se hicieron no pocos aliados entre los chejs de las tribus del país.

Bien pronto los territorios del Sus y el Draa aprontaron el diezmo y gentes de armas. Preparándolas con el ayuno y la oración para los grandes triunfos y conquistas que les vaticinaban y puestos al frente de ellas hicieron una diversión sobre Santa Cruz de Mar Pequeña (Agadir), punto el más cercano de los que ocupaban los portugueses en las costas. Mas séase que conceptuaron la empresa superior á sus fuerzas y temiesen un primer revés, ó séanse otros los motivos, no se atrevieron á atacarla y se contentaron con apoderarse, por sorpresa, de un pequeño fuerte destacado, cuya custodia estaba encomendada á indígenas al servicio portugués.

SOCIEDAD ANÓNIMA LA CAMERA ESPAÑOLA

SE DESEAN REPRESENTANTES

Apartado número 33

BILBAO

CÚSPIDE DEL TIBIDABO.-BARCELONA

Viaje á precio reducido

HOTEL RESTAURANT COLL

Montado con todos los adelantos. * Magníficas habitaciones para familias. * Salón de baño. * Luz eléctrica. * Habitaciones y hospedaje desde 8 pesetas. * * * *

GRAN HOTEL RESTAURANT

DE

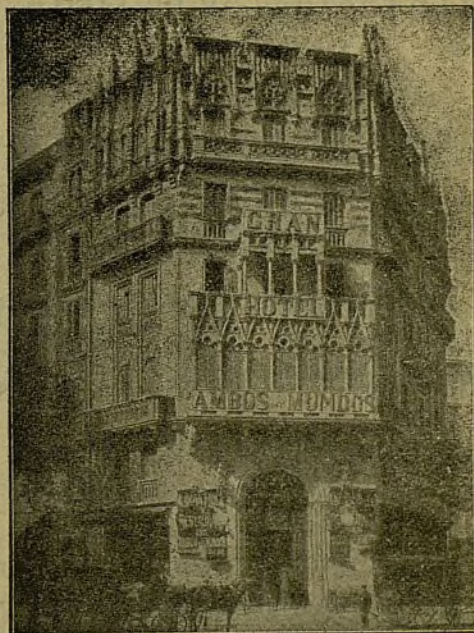
AMBOS MUNDOS

(DEUX MONDES)

BARCELONA

El más espacioso, ventilado y de mayor capacidad de todos los de esta capital ♦ 160 habitaciones ♦ Edificio á cuatro fachadas ♦ Ascensor ♦ Luz eléctrica ♦ Salas de baño ♦ Precios especiales para largas temporadas ♦ Habitaciones sin manutención ♦ Omnibus y Automóvil, propiedad del Hotel, á la llegada de los trenes y vapores, y para excursiones ♦ Se hablan los principales idiomas.

V. Saurí, propietario



FÁBRICA DE SALCHICHÓN

DE

MIGUEL GARRIGA HUMBERT Sucesor de Juan Ricar é Hijo

PROVEEDORES DE LA REAL CASA — — — CASA FUNDADA EN 1857

== GRAN PREMIO, MEDALLA DE ORO EN LA EXPOSICION DE LYON, 1904 ==

Despacho: Comercio, 23, 1.º-Barcelona

VICH



LA FORTUNA

**CHOCOLATES FINOS
GALLETAS Y BIZCOCHOS**

Fábricas en Madrid y Pozuelo
Oficinas: Caracas, 7.-MADRID

LA INDUSTRIAL

♦♦ Fábrica de jergones de hierro ♦♦ Somiers de todos sistemas ♦♦ Tejidos metálicos para los mismos ♦♦

SEGUNDO CUARTERO

CALLE PARTICULAR DE COSTA

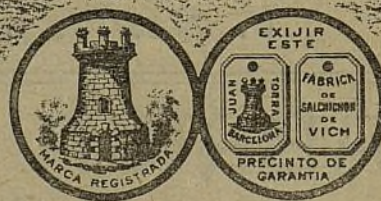
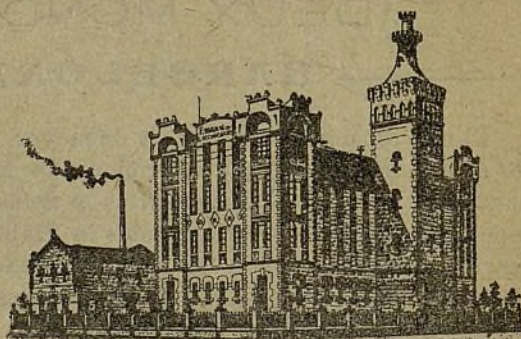
TELEFONO NÚM. 773

BILBAO

FÁBRICA DE SALCHICHÓN = de VICH =

Fábrica visitada por
S. M. D. Alfonso XIII
en 5 noviembre 1908

Gran Premio
EXPOSICIÓN HISPANO-FRANCA
Zaragoza 1908

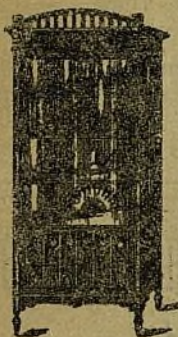


Despacho: Ali-Bey, núm. 3

HEREDEROS DE JUAN TORRA
BARCELONA

FÁBRICA DE MUEBLES Y CAMAS TORNEADAS

JOSE PUJOL — — Y HERMANO



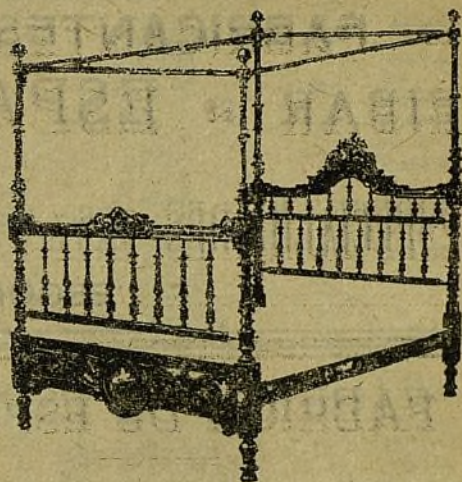
TALLERES:

URGEL, 154 y 156

ALMACENES Y DESPACHO:

CORTES (Gran vía), 521

BARCELONA



ORBEA Y Comp.^a—S. en C.

FABRICANTES DE ARMAS DE FUEGO Y CARTUCHOS DE CAZA

EIBAR (España)

Fábrica de armas de fuego y
cartuchos de caza

BUENOS AIRES

Humberto I, 1136

Fábrica de cartuchos de caza
Depósito de armas de su fabricación

TÁNGER (Marruecos)

Depósito de armas y artículos
de Sport

EIBAR (España)

FÁBRICA DE MOSAICOS

DE

VIUDA E HIJOS DE JUAN VILA

DESPACHO: Puertaferri, 21 • Teléfono 308

Fábrica:

Aragón y Marina.—BARCELONA

Esta casa, además de la fabricación de mosaicos hidráulicos y piedra artificial, cuyos dibujos y precios se detallan en catálogo, se dedica también a la venta de

PRODUCTOS CERÁMICOS

como Water-closets, Azulejos, Baldosines, Aseadoras, etc., etc.

SERVICIO DE LA COMPAÑÍA

ITALO-ESPAÑOLA

SERVICIO ENTRE ITALIA, FRANCIA

ESPAÑA, MARRUECOS Y PORTUGAL

Salidas mensuales de Barcelona para Tánger, Gibraltar, Casablanca, Mazagán, Saffi, Mogador y Portugal.

Para más informes dirigirse a su consignatario en Barcelona señor don José Capdevila y Rosell.

Paseo de Colón, número 15

CENTRO DE PRODUCTOS CERÁMICOS

DIRIGIRSE A LOS SEÑORES

TARRÉS, MACIÁ Y C.^a

Ronda de San Pedro, 13.—BARCELONA

Garate Anitua y C.^{ia}



== FABRICANTES DE ARMAS DE FUEGO
EIBAR ♦ ESPAÑA ♦ (Guipúzcoa) ==

Casa fundada en 1849

ESPECIALIDADES

□ Revolvers sistema SMITH □ Nuevos revolvers con patente: L'ECLAIR.
LA LIRA, cals 7⁶⁵, cartucho Browning. EXPRESS, cals 6³⁵, cartucho Browning

ESCOPETAS DE EXPORTACIÓN

FÁBRICA DE ESPEJOS

MURGUÍA Y SÁNCHEZ DÍAZ, S. en C.

BILBAO: Autonomía y Vista Alegre, Fábrica

♦ BARCELONA: Sepúlveda, 166, Sucursal ♦

Teléfono 755

*Lunas, Biselados, toda clase de vidriería extran-
jera de grandes dimensiones y de toda novedad*

Telegramas y Telefonemas MURSANDI

Se desea representar en el Norte de África, Marruecos y Melilla

FÁBRICA DE MOSAICOS HIDRÁULICOS
Piedra Artificial

Y DE

Granito Mármol

PEDRO SEGUÍ, S. EN C.

Calle Casanova (esquina Industrial)

Dirección Telegráfica: CABRUSEGUI.— Barcelona

Teléfono 3,734

**COMPRA Y VENTA
DE TODA CLASE DE GANADO**
dirigirse á

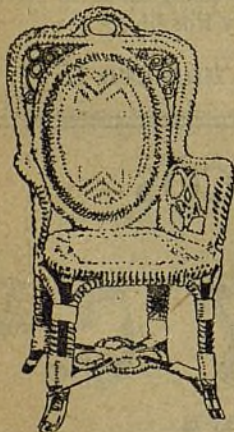
D. Mariano Fernández
MELILLA

Jamones y Embutidos
de todas las regiones

DIRIGIRSE Á

PEDRO FERNÁNDEZ
Calle Nueva, 54. — MALAGA

MUEBLES DE JUNCO ESMALTADO



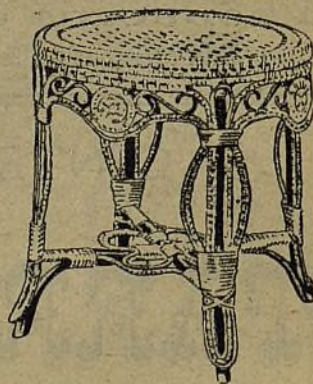
para terrazas, salones de confianza,
miradores, galerías, balnearios, ca-
fés, jardines, recibidores, salas de
== baño, bown window, & ==

PROVEEDORES de la COMPAÑÍA TRASATLÁNTICA

MANUFACTURE PARISIENNE

Fábrica y Despacho: Paseo de Gracia, 115

♦ BARCELONA ♦



FÁBRICA, BODEGAS Y CUEVAS

EN BADALONA

ANIS DEL MONO



GRAN PREMIO
en la Exposición Universal de Paris 1900.

PRIMEROS PREMIOS
en todas las
EXPOSICIONES.

VICENTE BOSCH. BADALONA
ESPAÑA.

GRANDES VINOS
ESPUMOSOS

Marcas de la casa

Clases

ESPUMA DE ORO

corriente

SPORT

fino

EXCELSIOR

extra



30, FERNANDO VII, 30

DESPACHO EN BARCELONA



FÁBRICA

DE

PIANOS

FUNDADA EN 1875

Charrier & C^{ie}

Pianos verticales y de cola
á cuerdas cruzadas

AMERICAN STYLE

Exportación á todos los países

AURORA, 11 y 11 bis.-BARCELONA

Compañía General de ASFALTOS Y PORTLANT

Cemento Portlant Artificial ASLANT

Sólo comparable á los mejores Portlants americanos, ingleses, alemanes y franceses

Tipos: ATLAS - HEIDELBERG - VICAT

Primera fábrica en España montada con todos los modernos adelantos para la fabricación de

CIEN TONELADAS DIARIAS

Domicilio Social: Plaza de Palacio, núm. 14. BARCELONA

◆ ◆ ◆ ◆ ◆ Yacimientos de Rocas asfálticas y Marcas bituminosas en Gisclareny, Bagá, Brocá, Pobla de Lillet, Castellar de Nuch, Gombreny, Campdevánol y Camprodón. ◆ ◆ ◆ ◆ ◆

LÍNEA DE VAPORES MILLÁN

Servicios quincenales entre SEVILLA, CÁDIZ, costa de MARRUECOS é ISLAS CANARIAS

DIRIGIRSE Á

**DON ANTONIO MILLÁN
CÁDIZ**

LÍNEA DE VAPORES TINTORÉ

Servicio regular entre Liverpool y Barcelona
CON ESCALAS EN LOS PUERTOS DE LA PENINSULA
POR LOS VAPORES

TURIA, TORDERA, TAMBRE

Servicio semanal entre Almería, Alicante y Orán, por el vapor

TINTORÉ

Salidas de Almería para Orán, martes; de Orán para Alicante, jueves; de Alicante para Orán, viernes; de Orán para Almería, sábados.
Servicio semanal entre Barcelona y Alicante, por el vapor

FRANCOLÍ

Salidas de Barcelona, domingos madrugada para Alicante, y de Alicante, miércoles tarde para Barcelona.

DE BARCELONA PARA CASTELLÓN

Saldrá todos los jueves, á las seis de la tarde, el vapor español

NUMANCIA

su capitán D. Juan Cabot, admitiendo carga y pasajeros.

Se despacha en el Pasaje del Comercio, 1 y 3, principal.

Agentes de Aduanas: Sres. Doménech y C^{ta} Hermanos, Paseo Colón, 17, y Merced, 20, bajos.

SERVICIO REGULAR Y FIJO

ENTRE LOS PUERTOS DE

Marsella, Génova, Gibraltar y Costa de Marruecos

Para Marsella, Génova, Gibraltar, Canarias y costa de Marruecos, saldrá de este puerto el vapor español

CARTAGENA

su capitán D. Juan Abril, admitiendo carga y pasajeros para dichos puertos. Para toda clase de informes dirigirse á sus agentes Sres. Casaseca y C.^a (S. en C.) Traspalacio, 1.

ARENAS BURSET Y BOU

◆ Caja de Préstamos ◆ Café Restaurant ◆

◆ ◆ ◆ Consignatarios ◆ ◆ Comisiones ◆ ◆ ◆

◆ ◆ ◆ ◆ ◆ Representaciones ◆ ◆ ◆ ◆ ◆

RABAT (Marruecos)

Para facilitar el desarrollo del comercio esta casa ha instalado un Museo Permanente de productos españoles y cuida de viajar los muestrarios que se le confían, disponiendo de personal apto para hacerlo.

COMPañÍA COMERCIAL MARROQUÍ

SOCIEDAD ANÓNIMA

BARCELONA

Ronda San Pedro, 50 pral.

SUCURSAL

Melilla

EXPORTACIÓN ◊ IMPORTACIÓN ◊ COMISIÓN

◊ CONSIGNACIÓN ◊ REPRESENTACIÓN ◊

◊ ◊ ◊ CONSTRUCCIONES ◊ ◊ ◊

MUEBLES Y OBJETOS DE TODAS CLASES Y ESTILOS

GRAN EXPOSICIÓN ♦ Precio fijo

Sección de Alhajas

Guarda-muebles público

PALACIO Ú HOTEL DE VENTAS

ÚNICO ESTABLECIMIENTO DE ESTA CLASE CON AUTORIZACIÓN DE REAL ORDEN

Compra y venta de muebles nuevos y usados

Atocha, 34.-MADRID — Teléfono 860

BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA
(MADRID)

El Banco Hipotecario hace actualmente, y hasta nuevo aviso, sus préstamos al 4'25 por 100 de interés en efectivo.

Estos préstamos se hacen de cinco á cincuenta años, según la amortización que se estipule, con primera hipoteca sobre fincas rústicas y urbanas, dando hasta el 50 por 100 de su valor, exceptuando los olivares, viñas y arbolados, sobre los que sólo presta la tercera parte de su valor.

Además de estos préstamos hipotecarios, abre créditos reembolsables á corto plazo para la construcción de edificios.

En la actualidad abona este Banco á las imposiciones en cuenta corriente:

1/2 por 100 de interés anual por las reembolsables á la vista.

1 por 100 id. id. á ocho días vista.

2 por 100 id. id. á los tres meses.

COMPRA de Cacaos, Tes, Cafés, Canelas, etc.

Llaguno de la Arena y C.^a

Progreso, 13. MADRID

CARTA GEOGRÁFICA DEL COMERCIO ENTRE EUROPA Y MARRUECOS

INGLATERRA

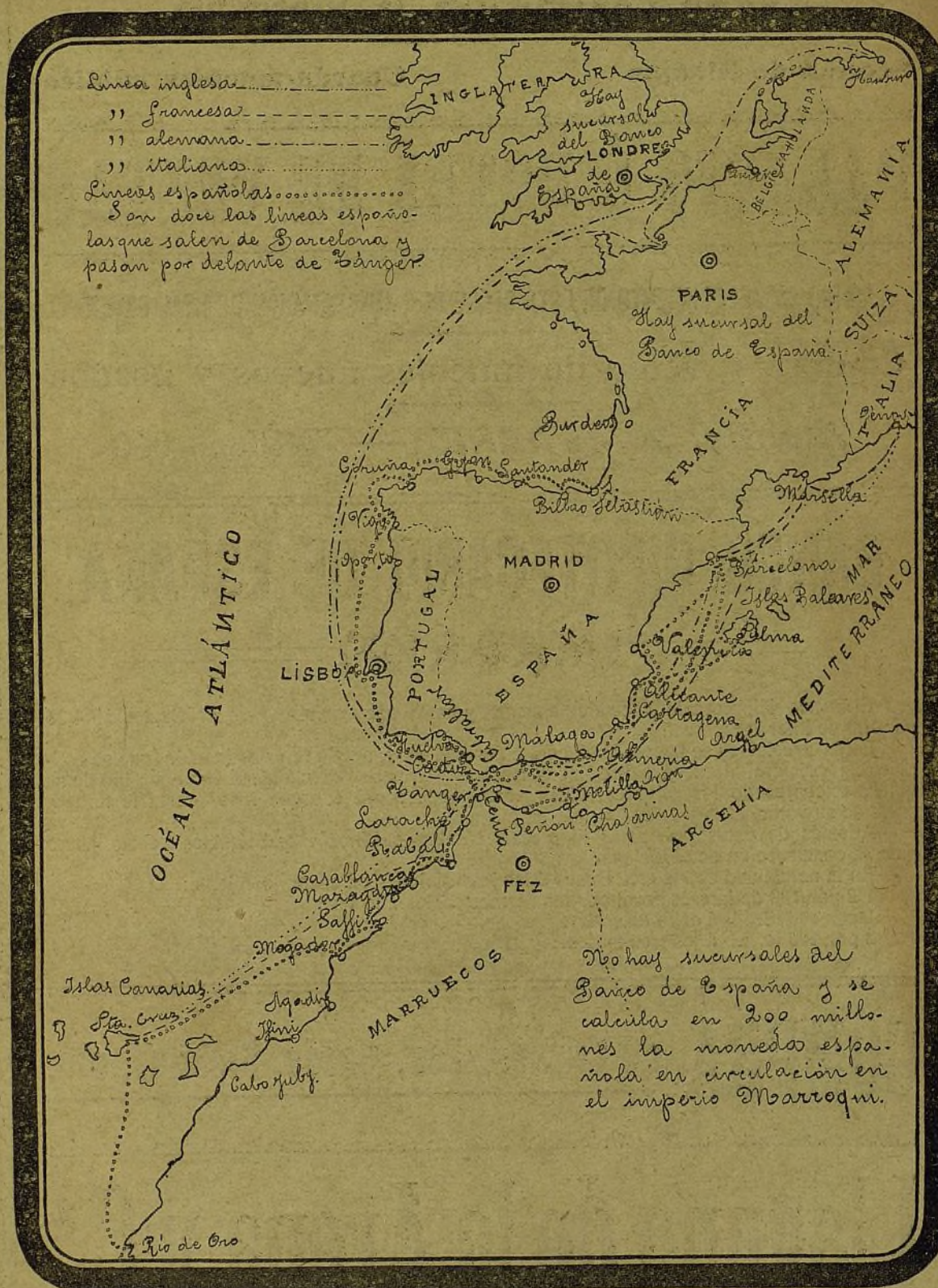
80

MILLONES DE PESETAS

FRANCIA

40

MILLONES DE PESETAS



ALEMANIA

10

MILLONES DE PESETAS

ITALIA

15

MILLONES DE PESETAS

ESPAÑA **5** MILLONES DE PESETAS

La escasez del comercio entre España y Marruecos se debe al artículo 229 de las ordenanzas de aduanas, que impiden en gran parte su desarrollo.

Artículo 37.—El Banco adoptará las medidas que juzgue útiles para sanear la situación monetaria en Marruecos. La moneda española continuará admitiéndose á circulación con fuerza liberatoria. (Acta General de la Conferencia de Algeciras.)